

FINLANDS FÖRFATTNINGSSAMLING

1999

Utgiven i Helsingfors den 23 juni 1999

Nr 748—752

INNEHÅLL

Nr		Sidan
748	Lag om godkännande av vissa bestämmelser i konventionen om utlämning mellan Europeiska unionens medlemsstater	1681
749	Förordning om tillämpning av lagen om godkännande av vissa bestämmelser i konventionen om utlämning mellan Europeiska unionens medlemsstater innan konventionen trätt i kraft internationellt	1683
750	Lag om godkännande av vissa bestämmelser i konventionen om ett förenklat förfarande för utlämning mellan Europeiska unionens medlemsstater	1685
751	Förordning om tillämpning av lagen om godkännande av vissa bestämmelser i konventionen om ett förenklat förfarande för utlämning mellan Europeiska unionens medlemsstater innan konventionen trätt i kraft internationellt	1686
752	Jord- och skogsbruksministeriets meddelande om vissa av ministeriets beslut	1688

Nr 748

L a g

om godkännande av vissa bestämmelser i konventionen om utlämning mellan Europeiska unionens medlemsstater

Given i Helsingfors den 12 februari 1999

I enlighet med riksdagens beslut, tillkommet på det sätt som 69 § 1 mom. riksdagsordningen anger, föreskrivs:

1 §

*Konventionens
ikraftträdande*

Bestämmelserna i den i Bryssel den 27 september 1996 ingångna konventionen om utlämning mellan Europeiska unionens medlemsstater som upprättats på grundval av artikel K 3 i fördraget om Europeiska unionen är, för så vitt de hör till området för lagstiftningen, i kraft så som därom har avtalats.

2 §

Bemyndigande att utfärda förordning

Närmare bestämmelser om verkställigheten av denna lag utfärdas genom förordning.

3 §

Ikraftträdande

Denna lag träder i kraft vid en tidpunkt som bestäms genom förordning.

RP 187/1998
LaUB 18/1998
RSv 207/1998

Genom förordning kan bestämmas att före sådan medlemsstat som avgett förklaring i konventionens internationella ikraftträdande enlighet med artikel 18.4 i konventionen. tillämpas denna lag mellan Finland och en

Helsingfors den 12 februari 1999

Republikens President
MARTTI AHTISAARI

Minister Olli-Pekka Heinonen

Nr 749

Förordning

om tillämpning av lagen om godkännande av vissa bestämmelser i konventionen om utlämning mellan Europeiska unionens medlemsstater innan konventionen trätt i kraft internationellt

Given i Helsingfors den 18 juni 1999

På föredragning av justitieministern föreskrivs:

1 §

Innan den i Bryssel den 27 september 1996 ingångna konventionen om utlämning mellan Europeiska unionens medlemsstater, vilken upprättats på grundval av artikel K.3 i Fördraget om Europeiska unionen, har trätt i kraft internationellt, tillämpas lagen om godkännande av vissa bestämmelser i konventionen om utlämning mellan Europeiska unionens medlemsstater (748/1999) från den 7 juli 1999 mellan Finland och en sådan stat som har avgett en förklaring i enlighet med artikel 18.4 i konventionen, så som därom har avtalats. Vissa bestämmelser i konventionen har godkänts genom den ovan nämnda lagen av den 12 februari 1999. Republikens president har godkänt konventionen likaså den 12 februari 1999, och godkännandeinstrumentet beträffande den har deponerats hos generalsekreteraren för Europeiska unionens råd den 7 april 1999.

2 §

Finland har avgett följande förklaringar gällande konventionen:

1) Artikel 7.2 i konventionen

Finland utlämnar egna medborgare på följande villkor:

En finsk medborgare kan enligt justitieministeriets prövning utlämnas till en medlemsstat i Europeiska unionen för lagföring för

ett brott för vilket, om det hade begåtts i Finland under motsvarande förhållanden, det strängaste straffet enligt finsk lag är fängelse i minst fyra år.

Den medlemsstat som begär utlämning förbinder sig att omedelbart återföra den utlämnade finska medborgaren till Finland för verkställighet av eventuellt frihetsstraff efter att domen har vunnit laga kraft, om den dömde har samtyckt till att straffet verkställs i Finland.

En finsk medborgare utlämnas inte för ett politiskt brott eller för ett brott som har begåtts i Finland eller ombord på ett finskt fartyg på öppna havet, eller ombord på ett finskt luftfartyg.

En finsk medborgare åtalas eller straffas inte utan justitieministeriets medgivande för något annat brott än det som avses i begäran om utlämning.

En finsk medborgare vidareutlämnas inte till en annan stat.

2) Artikel 12.2 i konventionen

Finland fortsätter att tillämpa artikel 15 i den europeiska konventionen om utlämning för brott (FördrS 32/1971), om inte något annat föranleds av artikel 13 i konventionen om ett förenklat förfarande för utlämning mellan Europeiska unionens medlemsstater eller om den som har begärts utlämnad sam-

tycker till att vidareutlämnas till en annan medlemsstat.

3) Artikel 18.4 i konventionen

Konventionen kan, innan den trätt i kraft internationellt, tillämpas mellan Finland och de medlemsstater som har avgett en likadan förklaring.

Vid deponeringen av godkännandeinstrumentet har Finland dessutom avgett följande förklaringar:

1) Artikel 13.2 i konventionen

I Finland är justitieministeriet den centralmyndighet som avses i artikel 13.1 i konventionen.

2) Artikel 14 i konventionen

Sådana ytterligare upplysningar som avses i artikel 13 i den europeiska konventionen om utlämning för brott kan, på det sätt som anges i artikel 14, tillställas de behöriga myndigheterna direkt. I Finland har justitieministeriet, centralkriminalpolisen och högsta domstolen sådan rätt som avses i artikel 14 i konventionen att anhålla om, meddela och ta emot ytterligare upplysningar.

Helsingfors den 18 juni 1999

Republikens President

MARTTI AHTISAARI

Finland har, i samband med undertecknandet av konventionen, tillsammans med Sverige och Danmark avgett en förklaring enligt vilken Danmark, Finland och Sverige inte — som meddelades under förhandlingarna om anslutning till Schengenavtalen — i förhållande till de andra medlemsstaterna som garanterar lika behandling, kommer att åberopa de förklaringar som de gjort inom ramen för artikel 6.1 i den europeiska konventionen om utlämning för brott som grund för att vägra utlämning av i deras länder bosatta personer från icke-nordiska stater.

3 §

Vad som bestäms om utlämning av en finsk medborgare gäller också utlämning av danska, isländska, norska och svenska medborgare.

4 §

Denna förordning träder i kraft den 7 juli 1999.

Justitieminister *Johannes Koskinen*

Nr 750

L a g**om godkännande av vissa bestämmelser i konventionen om ett förenklat förfarande för utlämning mellan Europeiska unionens medlemsstater**

Given i Helsingfors den 12 februari 1999

I enlighet med riksdagens beslut föreskrivs:

1 §

Konventionens ikraftträdande

Bestämmelserna i den i Bryssel den 10 mars 1995 ingångna konventionen om ett förenklat förfarande för utlämning mellan Europeiska unionens medlemsstater som upprättats på grundval av artikel K 3 i fördraget om Europeiska unionen är, för så vitt de hör till området för lagstiftningen, i kraft så som därom har avtalats.

2 §

Bemyndigande att utfärda förordning

Närmare bestämmelser om verkställigheten av denna lag utfärdas genom förordning.

Helsingfors den 12 februari 1999

Republikens President
MARTTI AHTISAARI

3 §

Ikraftträdande

Denna lag träder i kraft vid en tidpunkt som bestäms genom förordning.

Genom förordning kan bestämmas att före konventionens internationella ikraftträdande tillämpas denna lag mellan Finland och en sådan medlemsstat som avgett förklaring i enlighet med artikel 16.3 i konventionen.

Minister *Olli-Pekka Heinonen*

Nr 751

Förordning**om tillämpning av lagen om godkännande av vissa bestämmelser i konventionen om ett förenklat förfarande för utlämning mellan Europeiska unionens medlemsstater innan konventionen trätt i kraft internationellt**

Given i Helsingfors den 18 juni 1999

På föredragning av justitieministern föreskrivs:

1 §

Innan den i Bryssel den 10 mars 1995 ingångna konventionen om ett förenklat förfarande för utlämning mellan Europeiska unionens medlemsstater, vilken upprättats på grundval av artikel K.3 i Fördraget om Europeiska unionen, har trätt i kraft internationellt, tillämpas lagen om godkännande av vissa bestämmelser i konventionen om ett förenklat förfarande för utlämning mellan Europeiska unionens medlemsstater (750/1999) från den 7 juli 1999 mellan Finland och en sådan stat som har avgett en förklaring i enlighet med artikel 16.3 i konventionen, så som därom har avtalats. Vissa bestämmelser i konventionen har godkänts genom den ovan nämnda lagen av den 12 februari 1999. Republikens president har godkänt konventionen likaså den 12 februari 1999, och godkännandeinstrumentet beträffande den har deponerats hos generalsekretären för Europeiska unionens råd den 7 april 1999.

2 §

Finland har avgett följande förklaringar gällande konventionen:

1) Artikel 7.4 i konventionen

I Finland kan ett samtycke som gäller förenklat förfarande återkallas.

2) Artikel 9 punkt b i konventionen

Finland tillämpar inte reglerna (specialitetsprincipen) i artikel 14 i den europeiska konventionen om utlämning för brott (FördrS 32/1971) i sådana fall när en person i enlighet med artikel 7 i konventionen samtycker till utlämningen och uttryckligen avstår från tillämpning av specialitetsprincipen.

3) Artikel 12.3 i konventionen

Finland tillämpar artikel 12.1 andra strecksatsen samt artikel 12.2 till den del det är fråga om situationer där förfarandet har inletts med en framställning enligt artikel 16 i den europeiska konventionen om utlämning för brott.

4) Artikel 16.3 i konventionen

Konventionen kan, innan den trätt i kraft internationellt, tillämpas mellan Finland och sådana medlemsstater som har avgett en likadan förklaring.

Vid deponeringen av godkännandeinstrumentet har Finland dessutom avgett följande förklaring:

Artikel 15 i konventionen

De behöriga myndigheter som avses i artikel 15 är i Finland

(Fördragstexten är publicerad i Finlands författningssamlings fördragsserie nr 73/1999)

- 1) centralkriminalpolisen i fråga om artiklarna 4.1, 6, 8 och 10.
 - 2) justitieministeriet i fråga om artiklarna 4.2, 5.2 och 14.
 - 3) tingsrätterna i fråga om artikel 7.
- 3 §
Denna förordning träder i kraft den 7 juli 1999.

Helsingfors den 18 juni 1999

Republikens President
MARTTI AHTISAARI

Justitieminister *Johannes Koskinen*

Nr 752

**Jord- och skogsbruksministeriets meddelande
om vissa av ministeriets beslut**

Utfärdat i Helsingfors den 21 juni 1999

Jord- och skogsbruksministeriet meddelar med stöd av 2 b § förordningen den 17 oktober 1980 om Finlands författningssamling (696/1980), sådant detta lagrum lyder i förordningen av den 22 december 1993 (1364/1993):

Jord- och skogsbruksministeriet har utfärdat följande beslut:

Beslutets rubrik	nr	utfärdat	träder i kraft
JSMb om införsel av svinkött och svinköttvaror från Sardinien i Italien ..	13/IMPORT/1999	17.6.1999	23.6.1999

Beslutet har publicerats i jord- och skogsbruksministeriets veterinär- och livsmedelsavdelnings föreskriftssamling. Beslutet kan fås från jord- och skogsbruksministeriets veterinär- och livsmedelsavdelning, Glogatan 4 A, 00100 Helsingfors, tfn (09)1601.

Helsingfors den 21 juni 1999

Avdelningchef *Jaana Husu-Kallio*

Regeringssekreterare Maija Salo

Kommissionens beslut 95/108/EG, EGT nr L 79, 7.4.1995, s. 29, kommissionens beslut 1999/384/EG, EGT nr L 146, 11.6.1999, s. 52